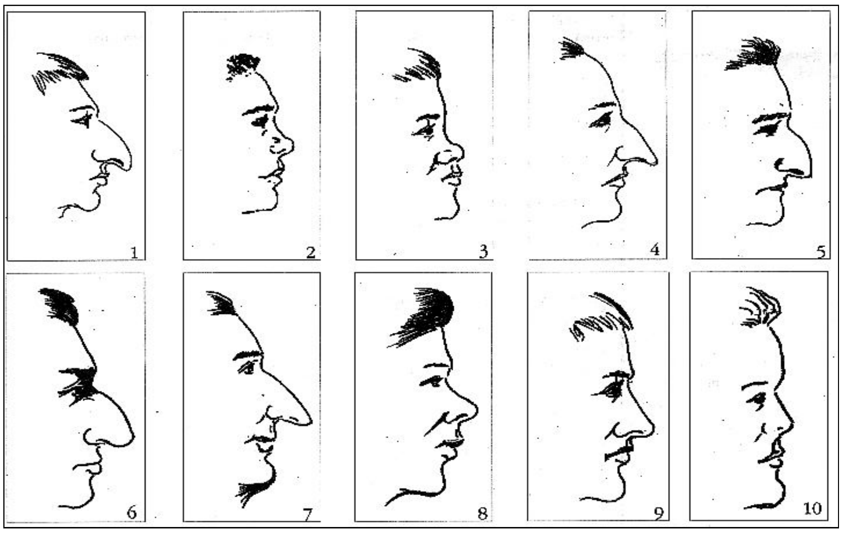
hejmar 18 zivistan 1996

KURMANCÎ

rojnameya taybetî ya Enstîtuya kurdî ya Parîsê li ser pirsên zaravê kurmancî

Min ev nivîsî ne ji bo sahibrewacan
Belkî ji bo biçûkêd Kurmancan

Ehmedê Xanî
(Sedsala XVII)



POZ

DIFIN, KEPÎ, BÊVIL

1-poznikil, difinnikil, kepînikil
2-pozkutilkî, difinkutilkî, kepîkutilkî
3-pozpelixî, difinpelixî, kepîfeçer
4-pozkêrî, difinkêrî
5-pozkêrr, difinkêrr, kepîkêrr
6-pozberan, difinberan, kepîberan
7-pozşûjin difinşûjin kepîşûjin, pozpîjîn, poztûj
8-pozhildayî, difinhildayî
9-poznarîn, difinnarîn, kepînarîn
10-pozqut, pozkirr, difinqut

CIVÎNA LOLLANDÊ

Civîna 18emîn ya Kurmancî li Lollandê (Danmarkê) di navbera rojên 15 - 21 kanûnê 1995an de çêbû. Hevalên beşdar, her wekî caran, vê carê jî bi dirêjahiya hefteyekê li gor bernameya xwe xebitîn. Li ser pirs û pirsgirêkên têvel bi hev şêwirîn û gotûbêj kirin.

Beşdarê vê civînê ev bûn: Khosrow Abdollahî (Selmas), Mistefa Aydogan (Mêrdîn), Lutfî Baksî (Xerzan), Rojen Barnas (Diyarbekir), Mizafer Begzade (Şikak) Abdullah Emîn Betasî (Behdînan), Rojan Hazim (Hekarî), Hemîd Kiliçaslan (Mêrdîn), Kendal Nezan (Diyarbekir), Zinar Soran (Dêrik), Veysi Zeydanli (Bidlîs), Zeynelabidîn Zinar (Batman), Reşo Zîlan (Agirî).

Kurincî û kurinc

Amadekar : Rojan HAZIM

kurdî	tirkî	fransizî	îngilîzî
kurincî; libûjenî, perkerî, kevanjenî	hallaçlık	cardage	carding, combing
kurinc: libûd, kevanjen, libûjen, pareker, livajen	hallaç	cardeur	carder, teasler
jeng: dezgehê kurinciyê	halaç tezgahı	métier du cardage	carding frame
kivan, kevan	hallaç yayı	arc du cadreur	carderer's arch
jeh, jî	yay kirisi	corde d'arc	string
destik, gurz	hallaç tokacı	maillet du cadreur	mallet
bor	keçe dürümü	rouleau de feutre	felt roll
		cardé avant la compression	before compression
bor kirin; bor gerandin	keçe dürmek	rouler le tapis de feutre	to roll up a felt carpet
bor sûtin, bor hisûn	keçeyi sıkıstırmak dövmek	compresser le feutre	to compress the felt carpet

kurincî: karê jenîna liva û pembû ye.
kurinc: kesê ku vî karî dike.
amûretên kurinciyê: 1- kivan, 2- jeh, 3- destik anjî gurz, 4- bor.
kivan: Ji darê çevrebiyê tête çêkirin.Jehê bi herdu seriyên kivanî ve girêdidin û digivêşin.

Di nîveka darê kivanî da cihê hevêsa destî çêdikin ku dest jê neverise.

Jeh: Ji ruviyê tête çêkirin.

Çêkirina jehê: Ruvî ji herdu seriyan ve tête kêşan û hisûn. 4 heta 5 ruviyên wisa hazir kirî têne têkalandin. Bi vî awayî jeh tête çêkirin ku napiçhe.

Destik: Ji darê dîndar anjî ji gûzê tête çêkirin. Serê destikî zirav e ku di hevêsa mirov da cih bigre. Bin jî stûr e wekî mîrkut û du xirk lê ne ku jeh jê bitehise. Ev xirke hêla jehê zêde dikin. Bi binê destikî li jehê didin ku jeh liva anjî pembû bijene.

Bor: Piştî liva hate jenîn, li ser pateyekî mezinî wekî rûlihêfê belav dikin dinexşînin û avekê lê direşînin, pateyekê jî bi ser da dadidin, darekî direjî rast dikin têda û paşê jî wekî ruloyê dipêçin û girêdidin. Piştî hate girêdan êdî ref ref mirov ji serî heta binî didin ber pêhna ku heta liva pêk ve dirise û dibe tahtî, teyname an jî kulav (*). Kepenê şivana jî jê çêdikin. Bor, rojek heta rojek û nîva tête pêhndan.

(*) Tahtî. çargoşe ye û nehisû ye ; teyname: dirêj e û hisû ye.

F E R H E N G O K A
Pehlewî û Kurmancî

- III - (Ş-Z)

Amadekar : Rojen BARNAS

Ş

Transkrîpsiyona Pehlewî û xwendina wê	Kurmanciya wê ya îroyîn	Fransizî	Îngîlîzî
š= ş			
šab (şeb)	şev	nuit	night
šabīg[N.šabō](şebîg/şebî)	şapik [≠]	tricot de corps	under-shirt
šādīh (şadîh)	şadî, şahî, şayî	bonheur, joie	happiness, joy
šagr [N. šēr] (şegr/şêr)	şêr	lion	lion; astr. Leo
šāhānšah (şahanşeh)	şahînşah, şehînşah	roi des rois	king of kings
šāhbalūt (şahbelût)	şahbelot, şehbelot	chataigne	chestnut
šahrestān (şehristan)	şaristan [≈]	agglomération, province	capital, city
šahryār (şehryar)	şehriyar [e.k.]	seigneur, souverain	lord, sovereign, ruler,
šahryārīh (şehryarîh)	şehriyarî [e.k.]	règne, souveraineté	dominion, reign, sovereignty
šakar (şeker)	şekir	sucre	sugar
šalwār (şelwar)	şalwar, şal, şel	pantalon	trousers
šambalīdag[N.šambalīd] (şembelîdeg/şembelîd)	şembelîk [≠]	fenugrec	fenugreek
šast (şest)	şêst	soixante	sixty
şawāg (şewag)	şevşevok	chauve-souris	bat, flittermouse
šāyistan, šāy- (şayisten, şay-)	şiyan, şê- /şê kirin	pouvoir, être capable	be able, be woerthy
šāyēd[N. šāyad](şayêd/şayed)	şayet, şayed	si, si jamais, en cas	one can, it is possible
šēb (şêb)	şêb, şîp, nişîv	déclivité, pente, déscendante	declivity
šēd (şêd)	şê	saure, alezan	bright; sorrel (horse)
šimšār (şimşar)	şimşîr	buis	box tree
šīrēnōh (şîrênîh)	şîranî, şîrînî	douceur	sweetness
šīšag [N.šīşa](şîşeg/şîşe)	şûşe	bouteille, flacon	bottle, flask
škāftan, škāf- [N.šikāftan] (şkaften, şkaf-/şikaften)	bişkaftin, bişkêf- bişkifîn, bişkif-	défaire, découdre	split, burst

škastan, šken-(şkesten, şkin)	şikandin, şikên-	casser, briser	break
[N. škastan, škan-](" , şken-)	şkestin		
šnāxtan, şnās-(şnaxten, şnas-)	nasîn, nas- /niyasîn	connaître, reconnaître	know, recognize
šnāz[N. šinā(w)](şnaz/şina(w))	ajne, avjenî, aşberî	natation	swimming
šnāzōdan, šnāž- [N. šināw]	ajne kirin	nager	swim
šnōšag[N.šunōša] (şnoşeg/şunoşe)	bênijîn/bêhnijîn, bênij-	éternuer	sneeze
šnūg (şnûg)	jinû, ejnû	genou	knee
šubān (şuban)	şivan	berger	shepherd
šuden, šaw- (şuden, şew)	çûn, ç-	aller	go
šustan, šōy- (şusten, şoy-)	şûştin, şo-	laver	wash
šuy (bnr. li suy)(şuy)	[çî] < birçî (birsî)	faim	hunger

T

tab (teb)	ta	fièvre	fever
tābag[N. tāba](tabeg/tabe)	tawe, tawek	poêle	frying-pan
tabāh [N. tāba](tebah/tabe)	teba, teva	ruiné, détruit	ruined, spoilt, destroyed
tāftan, tāb-(taften, tab-)	tav [≈]	chaleur, jour, lumière	heat, burn; shine
tan-drustīh(ten-drustîh)	tendrustî	santé	health
tangīh (tengîh)	tengî	étroitesse, détresse	narrowness; distress
tanīhā [N.tanhā](tenîha/tenha)	tenê, tenha, tenya	seule	alone
tār(tar)	tarî, tarîtî	obscurité, ténèbre	darkness
tarāzūg[N.tarāzū](terazûg)	terazû, terezî	balance	balance, scales; astr. Libra
targumān (terguman)	tercuman	interprète	interpreter
tārīg[N.tārīk](tarîg/tarîk)	tarî, tarîk	obscur	dark
tars(ters)	tirs	peur	fear, respect
tarsīdan, tars-(tersîden, ters-)	tirsîn, tirs-	craindre, avoir peur	fear, be afraid
tāšīdan, tāš-(taşîden, taş-)	tîş kirin	fendre	cut, cleave; create
taxl[N.talx](texl/telx)	tehl, tal	amer	bitter
taxlīh(texlîh)	tehlî, talî	amertume	bitterness
taxtag(texteg)	texte	tablette, planche	tablet, plank, (chess) board
Tāzīg(tazîg)	Tazî [e.k]	Arabe	Arab
tēx[N.tēg](têx/têẍ)	tûj, tîj	tranchant, coupant	sharpe, edge, ridge, ray
tēz (têz)	tûj	aigu	sharp
tēzīh(têzîh)	tûjî	acuité	sharpness
tōgr[N.tōr](tîgr/tîr)	tîr	flèche	arrow
tis(tis)	tişt	chose	thing, affair
tišn(tişn)	tihn, tîn (tihnîtî)/(tîbûn)	soif	thirst
tišnag(tişneg)	tî, tihnî, têhnî	assoifé	thirsty
tō[N.tu](to/tu)	tu, te	tu	thou, thee
tōf[N.tō](tof/to)	tew, ta	pli, couche, rangée	layer
tōhmag[N.tuxma] (tohmeg/tuxme)	tov, toxim, tuxm	graine, souche	seed; stock, family
tōrag[N.töra](toreg/tore)	torîk, torî	chacal	jackal
tōšag[N.töša](toşeg/toşe)	tûşî (yê bûka) [≈]	provision	provision
tru(f)š[N.turš](tru(f)ş/turş)	tirş	aigre, acide	sour

U

ud[N.u](ud/u)	û	et	and
urmōd[N.amrōd] (urmod/emrod)	hirmê, hirmî	poire	pear
uruspar(urusper)	hûr û pizûr, ûr û pizûr	intestins, entraille, abats	intestines, womb; core, eessence
uštar[N.uštur](uşter/uştur)	heştir	chameau	camel
uzērin(uzêrîn)	zerî (yê Roj çûna ava)	crépuscule, soir	the evening; gāh
uzmūdan, uzmay- (uzmûden, uzmey-)	azmûn	examen, teste, preuve	prove, test, try
uzumburd[N.zummurud] (uzumburd/zummurud)	zumrût, zumrûd	émeraude	emerald
uzwān[N.zabān] (uzwan/zeban)	ziman, ezman	langue	tongue, language

W

w ==> b / p ;

waččag[N.bačča] (weççeg/beççe)	pêçe, pêçek, bêçik, pêçolk	bébé	child, baby, cub
wād[N.bād](wad/bad)	ba	vent	wind
wafr[N.barf](wefr/berf)	berf, befr	neige	snow
wahāg[N.bahā](wehag/beha)	biha	valeur	trading; value
wahār[N.bihar](wehar/bihar)	bihar	printemps	spring
wahišt[N.bihišt](wehişt/bihişt)	bihişt, behişt	paradis	paradise
wahištīg[N.bihištī] (wehiştîg/bihiştî)	bihiştî	(digne) de paradis	(worthy) of paradise
wahmān[N.bahmān] (wehman/behman)	bêvan/bêhvan (filan û b.)	tel ou tel	so and so
wak[N.bak](wek/bek)	beq	grenouille	frog
wanafšag[N.banafša] (wenefşeg/benefşe)	binefş, minewş	violette	violet
wandag(wendeg)	ben, benik, bendik, bend	corde	rope, cord
wāng[N.bāng](wang/bang)	bang	voix, cri	voice, cry
war[N.bar](wer/ber)	ber (sîng û b.)	poitrine	breast
warān (weran)	beran	bouc	ram
warāz[N.gurāz](weraz/guraz)	beraz	verrat, sanglier	boar
warg[N.barg](werg/berg)	berg, pel, pelk	feuille	leaf
wārīdan, wār- [N.bārīdan] (warîden, war-/barîden)	barîn, bar-	pleuvoir	rain
warrag[N.barra](werreg/berre)	berx	agneau	lamb, ram
was[N.bas](wes/bes)	bes	assez, beaucoup	much, many, enough
wāzag(wazeg)	-bêj, -bêjî / bêje	mot, adage	utterance, saying
wāzār[N.bāzār](wazar/bazar)	bazar	marché	market
wāzāragān[N.bāzargān] (wazaregan/bazergan)	bazirgan	marchand	merchant
wāzāragānīh(wazareganîh)	bazirganî	commerce	trade
wāzīdan, wāz-(wazîden, waz-)	bezîn, bez- / bazdan	bouger, courrir, voler	move, carry away, fly
wāzīdan, wāz-[N.bāzīdan] (wazîden, waz-/bazîden)	bazîn, baz- / bazdan	jouer	play
wāzīg[N.bāzī](wazîg/bazî)	bazî	jeu	game, play
wēd[N.bēd](wêd/bêd)	bî	saule	willow
wēn(wên)	bîn, bêhn	soufle	breath

wēnāb[N.bīnāb](wênab/bînab)	bînahî	vue, vision	vision
wēnāg[N.bōnā](wênag/bîna)	bîna, dîn	vue	seeing
wēnāgīh(wênagîh)	bînahî	vue	seeing, sight
wēwag[N.bēwa](wêweg/bêwe)	bî (jinebî, mêrebî)	veuf, ve	widow
wēxtan, wēz-[N.bēxtan, bēz-] (wêxten, wêz-/bêxten, bêz)	bêjing / girbêj kirin,	tamisser, trier	sift, select, choose, separate, cleanse, purify, winnow
wihānag[N.bahāna] (wihaneg/behane)	behane	prétexte, cause	cause, reason
wīr[N.bōr](wîr/bîr)	bîr	mémoire, esprit	memory, mind
wīst [N.bōst](wîst/bîst)	bîst	vingt	twenty
wistāx[N.gustāx / bistāx] (wîstax//gustax/bistax)	bisteh	confiant, audacieux	confident, bold
wistāxīh[N.bistāxīh](wistaxîh/bistaxîh)	bistehî	confiance, audace	confidence, boldness
wiškuftan, wiškof- (wişkuften, wişkof-)	bişkifîn, bişkif-	fleurir, éclore	blossom, hatch
wišuftan, wišōb-[N.gušuftan] (wişuften, wişob-/guşuften)	bişaftin, bişêf-	déssoudre, détruire	disturb, destroy
wixšay(wixşey)	bexşîn	pardonner	forgive, forbear
wiyābān[N.bīābān] (wiyaban/biyaban)	biyaban, yaban	désert	desert
w ==> g			
wardēnīdan, wardēn-[N.gardānīdan] (werdênîden, werdên/gerdanîden)	gerandin, gerîn-	modifier, changer	cause to turn; change, alter
wardišn[N.gardiš] (werdişn/gerdiş)	ger, gerîn	changement, métamorphose	turning, change, metamorphosis
warz[N.gurz](werz/gurz)	gurz	masse	club, mace
wihēz(wihêz)	-guhêz	qui avance, qui se déplace	move, progress
wihir(wihir)	-guhêr	qui change	change
wāxtan, wāz-(waxten, waz-)	gotin, bêj-	dire, parler	say, speak
waštan, ward-[N.gaştan, gard-] (westen, werd-/geşten, gerd-)	gerrin, ger-/geşt	tourner, retourner, voyager	turn, return, wander, change
wīnāh[N.gunāh](winah/gunah)	guneh	péché, crime	sin, crime
wīnāhgar[N.gunāhkar] (winahger/gunahker)	gunehkar	pécheur	sinner
w ===> w / f			
wars(wers)	werîs [≈], rîs	poil, cheveu	hair
waštag(weşteg)	westî, westayî [≈], xeste	malade	sick, ill
windēdan, wind- (windêden, wind-)	winda kirin / bûn [≠]	trouver, obtenir	find, obtain, acquire
wirēg[N.gurēg](wirêg/gurêẍ)	fir, firîn	voler, échapper	flight, escape
wizīr(wizîr)	wezîr [≈]	décision, jugemnet	decision, judgement
wišan(wişen)	weşandin, daweşandin weşîn, daweşîn	secouer	shake down
w ketiye			
wiškidan, wiškin- (wişkîden, wişkîn-)	şikandin, şkên-	diviser, rompre, casser	divide, separate
wistar(ag)[N.bistar] (wistereg/bister	star, stare, star kirin	couvrir, abriter	bedding, cover
wēnīg[N.bunū](wênog/bunû)	nok [≠]	lentille	lentil
Berevajî			
wābar[N.bāwar](waber/bawer)	bawer	vérité, croyance	truth, belief

wābarīgān(waberrîgan)	bera, berra	vrai	true, trustworthy
waxr(wexr)	xwar, xwehr	courbé, distordu	crocked, distorted

X

x ==> x			
xānud mān(xanudman)	xanûman	biens, maison	house and home, dwelling
xānag[N.xāna](xaneg/xane)	xane	maison	house
xōn[N.xūn](xon/xûn)	xwîn, xûn	sang	blood
xormā(xorme)	xurme	date	date
xrad[N.xirad](xred/xired)	xired [e.k]	sagesse, raison	wisdom, reason
xradōmand[N.xiradmand] (xredomend/xiredmend)	xiredmend [e.k.]	sage	wise
xuftan, xufs-[N.xuftan, xusp-] (xuften, xufs-/xuften, xusp)	xewtin, xew-	dormir	sleep
xwāb(xwab)	xew	sommeil	sleep
xwad(xwed)	xwe, xud	soi	self; indeed
xwadāy(xweday)	xwedî, xudan	maître, propriètaire	lord
xwadāyīh(xwedayîh)	xwedîtî, xudayî	possession, souveraineté	lordship, sovereignty
xwahl(xwehl)	xwar, xûl	courbe, tordu	bent, crooked
xwamn(xwemn)	xewn	rêve	sleep, dream
xwandan, xwān- (xwenden, xwan)	xwandin, vexwendin, vexwîn-	appeler, inviter	call, summon
xwaran(xweren)	xwarin	banquet	banquet
xwardan, xwar-(xwerden,xwer)	xwarin, xw-	manger	eat, consume
xwardig(xwerdig)	xwerek, xurek, xwirek	nourriture	food
xwārīdan, xwār- (xwarîden, xwar-)	vexwarin	boire	drink
xwāstan, xwah- (xwasten, xwah-)	xwestin, xwaz-/xwastin	demander	seek, want, desire, attract, acquire
xwaš(xweş)	xweş	plaisant, agréable	pleasant, sweet, nice
xwašīh(xweşîh)	xweşî	plaisir, agrément	pleasantness, pleasure
xwēy[N.xway](xwêy/xwey)	xwê, xweydan, xuh	transpiration	sweat, perspiration
xwistan(xwisten)	xwê/xuh dan, xweydan dan	transpirer	sweat, perspire

x ==> k			
xān / xānīg[N.xānō] (xan//xanîg/xanî)	kanî, kan	source	spring, source
xandīdan, xand- (xendîden/xend-)	kenîn, ken-	rire	laugh
xar(xer)	ker	âne	donkey, ass
xar-goš(xer-goş)	kergo, kîroşk, kîvroşk	lapin	rabbit, hare
xaz(xez)	kûze, kûje	martre	marten
xrīdan, xrīn-[N.xarōdan, xar-] (xrîden, xrîn-/xerîden, xer)	kirîn, kir-	acheter	buy

x ==> h			
xašēn[N.xašīn](xeşên/xeşîn)	hêşîn [≠], hesîn	bleu	(dark) blue
xirs(xirs)	hirç	ours	bear

xwurd(xwurd)	hûr, hur	menu, petit	small, little
xwurdag[N.xwurda] (xwurdeg/xwurde)	hûrik, xurdik	particule	something small, particle

Y

yākand(yakend)	yaqût	rubis	ruby
yāsaman(yasemen)	yasemîn	jasmin	jasmine

Z

zādag[N.zāda](zadeg/zade)	-zade, -za	né, enfant	born, child
zādan, zāy-(zaden, zay-)	zayin, za-	naitre	bear, (offspring); be born
zahrag[N.zahra](zehreg/zehre)	zirav	bile	bile, gall
zalūg[N.zalū](zelûg/zelû)	zêlû, zilû, ziro, zurî	sangsue	leech
zamānīg(zemanîg)	zemane, zemanî [≈]	prescrit	prescribed
zamestān(zemistan)	zivistan	hiver	winter
zamīg[N.zamī](zemîg/zemî)	zemîn, zevî, zemî	terre	earth
zandīk(zendîk)	zendîq, zindîq	hérétique, manichéen	heretic, Manichacan
zandīkīh(zendîkîh)	zendîqî,zindîqî	hérésie	hersery
zang(zeng)	zang (qevdika pê)	cheville	ankle, shank
zangīg[N.zangī](zengîg/zengî)	zengî, zencî	nègre	negro
zard(zerd)	zer	jaune, adj.	yellow
zardīh(zerdîh)	zerî	jaune, n.	yellowness
zardag[N.zarda](zerdeg/zerde)	zerik, zerdik	jaune (d'oeuf)	(egg) yolk
zard-ālūg[N.zard-ālū] (zerd-alûg/zerd-alû)	zerdalû, zerdele	abricot	apricot
Zardu(x)št [N.Zardušt] (zerdu(x)şt/zerduşt)	Zerduşt, Zerdeşt	Zoroastre	Zarathustra, Zoroaster
zargōn[N.zaryūn] (zergon/zeryûn)	zêrîn	doré, en or	golden, green, fresh
zarr(zerr)	zêr	or	gold
zarrēn(zerrîn)	zêrîn	en or	golden
zarr(ī)gar(zerr(î)ger)	zêrînger, zêrker	orfèvre	goldsmith
zēndānbān[N.zindānbān] (zêndanban/zindanban)	zîndanvan	géolier	jailer
zēndānīg[N.zindānī] (zêndanîg/zindanî)	zîndanî	prisonnier	prisoner
zindag[N.zinda](zindeg/zinde)	zindî	vivant	alive, living
zīnēnīdan, zīnēn- (zînênîden/zînên)	ziyan (z. dayin/kirin)	dommage, perte, préjudice	damage, harm
zōrīg[N.zōrmand] (zorîg/zormend)	bizor / zorek	puissant, for	powerful
zrēh[N.zirih](zrêh/zirih)	zirx, zirih	cuirasse	armour
zūd(zûd)	zû	rapide, rapidement	quick(ly)
zūdīh(zûdîh)	zûyîtî, zûtî	vitesse	speed
zyāngār(zyangar)	ziyankar	préjuiciable	harmful

z ==> j

zadan, zan-(zeden/zen-)	jendin / jenîn, jen-	battre, frapper	hit, beat, strike, smite

zahr(zehr)	jehr, jar	poison, venin	poison, venom
zan(zen)	jin	femme	woman, wife
zānūg[N.zānū](zanûg/zanû)	jinû, ejnû	genou	knee
zih(zih)	jî (rûdiyê zirav), jih	boyau	bow-string
ziyānag(ziyaneg)	jinik, ciwanik, canik	jeune femme	young woman
zūzag[N.žūža](zûzeg/jûje)	jûjî, jijo	hérisson	hedgehog

ŞANEK:

[≈] maneya gotinê ya kurmancî bi ya îngîlîzî re têkildar e, lê ne wek hev e.

[≠] maneya gotinê ya kurmancî an bi ya îngîlîzî re dijmane ye an jî lê nanihêre.

[∫] maneya gotinê ya kurmancî an bi ya pahlewî re dijmane ye an jî lê nanihêre

[e.k.] di edebiyata klasîk de.

Ferhengoka
Mem û Zînê

— II —

Amadakar: Khosrow ABDOLLAHÎ

kurdî	*tirkî*	*fransizî*	*îngilizî*
rabûneve, careke din rabûn	yeniden kalkmak	se relever	to rise to one's feet (again), to recover
vexwendin	davet etmek	inviter, convier	to invite
nazîn	iftihar etmek	être fier de, s'enorgueillir	to take pride (in), to be proud of.
mêrnaî	erkeklik	virilité	virility, manliness, manhood
tebsî	tepsi	plateau	smal tray, tray
şoşbîn: birazava	sağdıç	garçon d'honneur	bridegroom's best man
rabwartin rabihortin, rabihartin, derbas kirin	geçirmek	passer	to pass
benî,qûl,ebd	kul, kole	esclave	slave
zêrbenî, gerdeniya zêr	altın gerdanlık	collier d'or	golden necklace
pêşekar	hizmetçi	serviteur	servant
vewestan, rawestan	durmak	s'arrêter	to stop, to stand
xîzan: belengaz, hejar	yoksul	indigent, pauvre	poor, destitute
cergebez, dîlan û govenda têkel ji kur û keçan	kız ve erkeklerin oynadıkları oyun	danse mixte kurde	mixed Kurdish dance
piştkûz: piştxûz	kambur	bossu	humpbacked, hunchbacked
têk heristin; li hev aliyan, tev li hev bûn	dalanmak, sarmaş-dolaş olmak	s'entrelacer, s'ébattre folâter	to intertwine, to gambol, to frolic
sîtav	akis, yansıma	reflet	reflection, reflected light, image

yekvend	birleşmiş, birleşik	uni, unifié	united, unified
yekvendî	birlik	unité	unity
seypisan: kurê kuçikan	kelbzade, itoğlu	fils de chienne	son of a dog
xeberbezîn: xebergerîn	dedikoducu	médisant,potinier	gossiper
nehîndirr	sır saklamayan	indiscret	indiscreet, tackless
kusan: çawan	nasıl	comment	how
jinînî	dişilik	féminité	feminity, womanhood
werandin	salmak, saçmak, dağıtmak	laisser tomber, (cheveux) éparpiller	to let go, to let hang down, to drop
sayewer: sîdar, bi sî, bi saye	gölgesi olan, gölgeli	ombragé	shady, shaded
hoçik: hûçik,hiçik,kuy	yen	manche	sleeve, cuft
gerr dan	dolanmak	s'enrouler	to roll up, to wind
gerra maran	yılanların çiftleşmesi	accouplement de serpents	coupling of snakes
vekustin: vemirandin	söndürmek	éteindre	to extingnish, to go out, to put off
rahiştin	yükseltmek, kaldırmak	élever, soulever	to rise, to lift
veresandin	koparmak, çözmek	défaire, briser	to break, to undo, to untie
kîj: keç, qîz	kız	fille	girl
zendane	kolu koruyan zırh parçası	brassard (de cuirasse)	arm-piece
lendeha: lendehor	pehlivan	héros, personne forte et de haute taille	hero, mighty man
kep: kepû, poz, difin	burun	nez	nose
jivanî: civan	buluşma	rendez-vous, entrevue	date, appointment
hûrdekarî	ince el işi	tavail fin et soigné	fine handiwork
pirbêj	geveze, konuşkan	bavard, loquace, disert	talkative, loquacious
pirbêjî	gevezelik, konuşkanlık	bavardage, verbiage, loquacité	talkativeness, verbiage
bizdandin: qetandin	koparmak	briser, rompre	to break, to cut off
raweşandin: hejandin	sallamak	secouer, ébranler	to shake, to shake up
rûsikîn: şîn bûn	yeşermek, bitmek	pousser, grandir	to grow